

Zeitschrift:	Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift
Herausgeber:	Bauen + Wohnen
Band:	10 (1956)
Heft:	5
Rubrik:	Résumés

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Résumés

Centre technique General Motors, Detroit (pages 145—150)

Ce centre de recherches, situé aux confins nord de Detroit, et qui a coûté 100 millions de dollars, fut construit en moins de six ans. Il comprend aujourd'hui 24 bâtiments. Les trois premiers, terminés en 1949, après deux ans de travaux seulement, furent déjà vivement discutés dans le monde architecte. Depuis lors, le service de Public Relations n'a cessé de tenir les architectes et clients au courant de l'évolution des constructions.

La GM est fière de l'origine européenne de son architecte Saarinen, et dans ce plan où l'on s'attendrait à une accentuation du fonctionnalisme, l'aspect esthétique n'a certes pas été perdu de vue. Une excursion sur ce terrain de 2,5 km² ne laisse pas l'impression d'un industrialisme ou d'une technologie écrasante. Aucun bâtiment n'a plus de trois étages. Tout le centre de recherches, occupant quelque 3500 ingénieurs, techniciens et autres spécialistes, se groupe autour d'un lac artificiel de 590 m de long sur 190 de large. Les façades longitudinales des bâtiments sont simples et leur répétition n'est cependant pas monotone: panneaux rectangulaires vitrés, en cadres d'aluminium, interrompu de ci de là par des rubans laqués noirs. Les murs latéraux sont colorés (bleu, rouge, jaune, orange, ocre, etc., 9 teintes au total) et construits de briques normales émaillées, puis recuites.

Le centre technique GM a été placé dans une plaine déserte. Ici, les américains qui ne connaissent pas nos sensations vis-à-vis de la nature et du paysage, se sentaient dans leur élément: ils n'ont pas seulement créé des habitations et des ateliers, mais tout un paysage qui n'est pas fait pour les promeneurs, non, mais pour les motorisés et les spectateurs à leur fenêtre de bureau. A ce point de vue, le centre technique GM ne fait pas une exception, mais est plutôt un exemple frappant d'un paysage dont les distances correspondent à l'optique du motorisé et aussi de l'ouvrier qui s'y est établi et qui contemple les allées boisées et le grand étang.

Toutefois, ce centre sert des fins technologiques, et sa caractéristique essentielle est son réservoir en acier inoxydable, haut d'env. 50 m, qui fournit la pression nécessaire. D'autres aspects fonctionnels se révèlent en considérant qu'après tout le but de ce centre est «l'exploration de l'avenir industriel» et en énonçant les travaux des différents secteurs: métallurgie, chimie, laboratoires électroniques, bancs d'essai, construction, carrossage, etc. Le verre prédomine dans les laboratoires et bureaux, ce qui fait l'effet de transparence et d'exploitation maximum de la lumière naturelle. Par contre, le laboratoire des isotopes, la soufflerie et le banc d'essais (essais avec turbine à gaz, p.ex.) sont presque exempts de fenêtres, parce que hautement secrets; néanmoins, les murs de couleurs vives les rendent assez aimables et rien moins que sinistres.

Le service de PR tâche de prouver «l'utilité du grand», mais comme même les américains sont sceptiques à ce sujet, le centre a été doté d'une atmosphère plaisante parce qu'il est resté à une échelle modeste qui rayonne une sensation de repos et de bienveillance. Ceci est d'autant plus remarquable si l'on considère les immenses moyens dont dispose cette organisation.

Même les bureaux sont munis de bouches à oxygène, hydrogène et gaz, si bien qu'ils peuvent toujours être transformés en laboratoires. Les espaces libres ne sont pas seulement là pour l'air frais, mais, comme ceux du service de carrossage par exemple, pour y tenir des exposi-

tions des nouveaux modèles que l'on voit ainsi dans des conditions normales. Ce centre n'est pas seulement fascinant, mais aussi satisfaisant dans ses détails. On a l'impression d'une «perfection en miniature». Ce qui reste gravé dans notre mémoire est moins l'horizon créé par ces grands bâtiments, que l'étang illuminé la nuit, ce point calme d'une construction qui survivra de nombreux édifices, moins permanents, construits actuellement.

Bâtiment VIII d'ateliers de la maison Franke & Heidecke à Brunswick (pages 151—153)

Situation: pente douce vers l'est, au bord d'un quartier résidentiel au sud de Brunswick. Salle des machines d'env. 3000 m² avec stocks, transformateurs, WC et salles de repos. Usine orientée d'est en ouest, toiture en shed, aile à l'est à charpente en béton armé sur remblais. Fenêtres de l'aire à raz de terre du côté de la pente. Paroi sud vitrée.

Construction: essentiellement béton, acier et verre. Les 7 coquilles shed Dywidag reposent tous les 15 m en direction longitudinale sur des cadres en béton armé, et sont tendus d'un côté transversal tous les 7,5 m dans des supports en béton armé, et supportés de l'autre par les croisillons d'acier des jours d'en-haut inclinés de 60° vers le nord. Ces derniers sont à double vitrage.

Murs extérieurs de sud entre éléments de béton armé à larges éléments vitrés d'env. 14,75 x 3,20 m en verre thermopane avec stores à lames. Autres murs d'enceinte en briques Holstein de 24 cm ou en klinker. Toit: 3 cm de plaques de liège avec double carton isolant. Planchers de la salle shed et de l'entrepôt en Fama-Famin, des toilettes au sous-sol carrelés et de la cage d'escalier en briques locales. Chaudage à air chaud.

Nouveaux laboratoires Hausmann S.A., St-Gall (pages 154—157)

La nouvelle fabrique de produits chimico-pharmaceutiques est située dans un coude de la Sitter. Bâtiments à un étage pour: recherches scientifiques, administration, ampoules, produits galéniques, produits chimiques, entrepôt, emballage, expédition, forces motrices, installation de neutralisation.

Chaque service peut être agrandi individuellement. Pavillons en béton armé avec poteaux de fenêtres préfabriqués. Dalle de béton de 8 cm avec chauffage par rayonnement. Les pignons et parois de séparation ne portant pas peuvent être changés. Toiture isolée par 8 cm de nattes de soie de verre, et revêtue d'Eternit ondulé. Éléments de fenêtres à double vitrage de 290 x 400 cm; allégés isolées à l'Eternit ondulé, nattes d'isolation et panneaux isolants.

Plafonds en béton armé nu, parois peintes en différentes couleurs à l'huile (tapissées dans l'administration). Planchers en dalles d'asphalte. Planchers en ciment à couche protectrice de différentes couleurs.

Entrepôt à squelette en béton armé; toiture et revêtement de murs en éternit. Bâtiment de forces motrices avec chaudières au rez-de-chaussée, citerne bétonnée de 150.000 litres au sous-sol d'où part un tunnel vers tous les autres bâtiments, qui ont un couloir central d'installation (eau, gaz, électricité, etc.).

Dépôt central des transports en commun de Rotterdam (pages 158—161)

Le terrain de ce dépôt est à proximité immédiate de deux routes et d'un canal: au sud, le petit Schie-Schie-canal, puis à l'ouest l'autoroute Rotterdam—La Haye et au sud la route vers Hook, situation qui détermine le caractère de l'ensemble. Une aile d'ateliers et le garage font angle droit avec la route vers Hook, les autres ateliers, la cantine, le poste d'essence et les bureaux angle droit avec le canal. Deux cours sont formées entre le garage, la cantine et les bureaux, puis entre les ailes d'ateliers.

Les bureaux sont groupés autour du centre administratif donnant au sud sur le jardin. De l'autre côté, de petits bureaux du personnel. Garage à toiture en shed, avec colonnes distantes d'env. 25 m. Ateliers à portes coulissantes. Cantine en construction à portée libre, en béton, sur supports entre lesquels se trouve un stand à vélos, et entourés d'un mur en maçonnerie. Il y a aussi des toilettes et vestiaires. La baie vitrée et la terrasse de la cantine donnent sur le jardin et le canal.

Construction. Bureaux: cadre en béton avec façades en briques hollandaises et verre. Garage: portée de 25 m à 6 m de hauteur, façades en briques et verre. Ateliers: coquilles en béton, 10 x 15 m, toit en verre. Pompe: toit en coquille au-dessus des chaudières, toit plat en béton au-dessus des pompes, servant à relier les coquilles des ateliers et la cantine.

Couleurs, harmonisantes: rouge-gris, bleu-gris, blanc-gris. Cadres de fenêtres en acier peint en gris-aluminium.

Bâtiment administratif de la Strelbewerk S.A., Rothrist (pages 162—164)

Place limitée sur le site de la fabrique à proximité immédiate de la ligne de chemin de fer Zurich—Berne. Pavillons à un et deux étages.

Organisation: sous-sol avec vestiaire des ouvriers et douches accessibles par quelques marches. Rez-de-chaussée avec cantine et petite cuisine pouvant préparer 140 repas; du côté du chemin de fer, entrée des bureaux et salle d'attente, réception, bureaux et laboratoire. Au premier, salle de conférences, bureaux des calculs et des constructions.

Construction: béton armé avec supports préfabriqués. Bandes de fenêtres extérieures. Parapet en béton cannelé et 36 mm d'isolation avec crochets pour les radiateurs. Plafonds sans poutres. Plafond suspendu dans le corridor pour l'installation de la ventilation. Fenêtres pivotantes à cadre bois, battants en métal. Stores à lames d'aluminium entre les vitres. Vitrage fixe prédominant, à cause de la poussière de charbon provenant de la fonderie.

Ateliers de réparations VW, Max Voets S.A., Brunswick (pages 165—169)

On y a réutilisé l'ancien bâtiment. L'extension comprend: stock de pièces de recharge (800 m²), salles de travail, réparations exprès, salle d'exposition, bureaux de vente et direction contigu au service exprès.

Toiture shed sur le stock de pièces de recharge et le service exprès. Construction: structure portante en poutres en treillis de 14 m de portée et poutres de 6 m de portée. Toiture: dalles de béton ponce de 7 cm avec double couche de carton bitumé. Gouttières et larmier en tôle de zinc. Jours d'en-haut en vantaux à simple vitrage d'une largeur correspondant à la hauteur des poutres en treillis. Pignon en maçonnerie de béton ponce de 11,5 cm, revêtu des deux côtés de tuiles.

Stock de pièces de recharge à éléments de chauffage par air chaud encastres dans le plafond; service de réparations exprès par air très chaud. L'air chaud est amené dans une conduite ouverte noyée dans le sol, longeant toute la salle et recouverte d'une grille. Les pompes grasses, tuyaux à huile et à air comprimé sont logés sous le sol et accessibles par des trappes.

Petit bâtiment administratif contenant la salle d'exposition et les bureaux; au rez-de-chaussée, les accessoires et pièces de recharge; aux étages, la direction et les services de vente; au sous-sol, les vestiaires, citerne d'huile et de graisse pour le service exprès et le chauffage à mazout.

Construction: squelette d'acier, dalles massives en béton armé. Maçonnerie de la cage d'escalier revêtue de klinkers jaunâtres. Les parois des bureaux en acier/verre ou acier/bois sont amovibles. Allées DIN. Tous les bureaux ont des plafonds acoustiques suspendus. Radiateurs laminés sous les fenêtres. De plus, chauffage par air chaud pouvant servir de conditionnement d'air en été. Murs de la cage d'escalier et du bloc d'eau traversant tous les étages, en contrevents permettant ainsi aux supports extérieurs d'être pendulaires et au squelette d'acier non revêtu d'être très mince.

Fabrique de sièges Stoll à Coblenz (pages 170—171)

La première étape prévoit une salle de fabrication à deux étages avec un garage. La disposition se base sur les phases de travail: surrurie (quelques travaux au sous-sol), menuiserie, mordancage, polissage et vernissage.

Construction: béton armé avec dalles en saillie à l'est et à l'ouest. Façades composées d'éléments préfabriqués de colonnes et de fenêtres dans cadres en béton armé. Fenêtres: 3 éléments à

vitrage fixe transparent avec stores à lames et 2 éléments moins larges à battants, en verre opaque. Allées en Durisol revêtu d'Eternit ondulé. Garage: maçonnerie en grès calcaire nu. Toutes les colonnes sont carrées et comportent sur chaque face une rainure pour l'introduction de parois.

Nettoyages chimiques Oppiger à Thonne (page 172)

Un espace fermé de 20 m² sert, le jour, d'accès aux camionnettes et, la nuit, de garage fermé par une porte basculante. Un tambour contigu s'ouvre, à droite, sur le vestiaire, à gauche, sur la distribution et la salle des machines mesurant 40 m². Murs en briques nues portant une dalle bétonnée à poutres. Colonnes portantes derrière les bandes vitrées. Stores à lames entre colonnes et fenêtres.

Salle d'exposition Wohntyp, Bâle (page 173)

La fabrique de meubles Walter Wirz, Sissach, s'est réservée une salle d'exposition dont le plafond en lattis est suspendu. Plancher couvert de dalles AT noires. Parois, tapissées ou peintes, en jaune, gris et mauve.

Stand d'informations de la Centrale d'Aluminium, Hanovre (page 174)

La Centrale d'Aluminium s'est représentée à la Foire Industrielle Allemande 1955 par un stand d'informations d'une superficie de 7,30 x 12,25 m. Construction transportable en aluminium. Éléments portants: tubes rectangulaires de 120/80/4 mm espacés de 1,75 m portant les fermes. Parois vitrées entre ces tubes ou éléments préfabriqués pour la paroi de gauche.

Salle d'exposition de la Contraves S.A., Zurich (page 175)

La nouvelle construction de cette fabrique devait comporter, à l'entresol, une salle d'exposition et de vente de diverses machines et parties. La pièce, longue de 15 m et large de 6 m est subdivisée par 4 parois peintes en blanc, gris, gris-bleu et jaune citron. Fenêtres et radiateurs revêtus de grilles métalliques peintes en blanc.

Reconstruction de l'immeuble commercial Schuster & Cie, St-Gall (page 176)

Trois étages d'un acier bâtiment ont été rénovés pour un commerce de tapis et linoléum. Salle d'exposition et de vente sur toute la profondeur du bâtiment. Caisse et réception en face des escalier et ascenseur. Au fond, salle de vente, expédition, chargement et escalier de service.

Projet pour une nouvelle usine de l'Eternit S.A., Niederurnen à Payerne (pages 177—180)

La maison a été forcée de construire une succursale en Suisse romande, son ancien terrain ne suffisant plus aux agrandissements nécessités par une demande sextuplée depuis 1939. La plaine de la Broye, à l'ouest de Payerne, offrait un site idéal. La première étape de construction prévoyait un grand entrepôt de matières premières, un bâtiment de préparations, une salle pour deux machines à dalles en ciment-amianté, des ateliers et des bureaux.

Cheminée et silo en béton armé. Ateliers projetés en avant, mais reliés au chemin de fer. Entrepôt placé frontalement à la ville. Plaques ondulées en ciment-amianté Eternit revêtant les murs et le toit.

Construction métallique permettant un agrandissement au nord-ouest et à l'arrière. Salles de machines et ateliers disposés du côté ne pouvant pas être agrandi. Salle d'exposition et bureaux à un demi-étage au-dessus de la salle de fabrication que l'on voie donc comme d'une galerie. De grands espaces d'entrepôt des produits finis, prêts à être expédiés, entourent la fabrique de tous côtés.